

# Studieplan for Tysk, påbyggingsstudium (Høst 2018)

## Fakta om programmet

**Studiepoeng:** 30

**Studiets varighet:** ½ år

**Undervisningsspråk:** Tysk

**Studiested:** Nettbasert studium med tilbud om samlinger og med muligheter for veiledning ved studiested Halden.

## Kontakt

**Studieveileder:** Tove Sørum

**Telefon:** +47 696 08 384

**E-post:** studier@hiof.no

Fakultet for lærerutdanninger og språk,  
Studieleder Sverre Vesterhus og koordinator Elin Nesje Vestli

## Innholdsfortegnelse

- Hva lærer du?
- Opptak
- Oppbygging og gjennomføring
- Studieopphold i utlandet
- Jobb og videre studier
- Studieplanen er godkjent og revidert
- Studiemodell

## Hva lærer du?

### Studiets læringsutbytte

#### Kunnskap

Kandidaten

- har økte kunnskaper om språk, litteratur og kultur i de tysktalende land og innsikt i hvordan han/hun kan formidle disse kunnskapene.

#### Ferdigheter

Kandidaten

- har økte ferdigheter i å bruke tysk både skriftlig og muntlig og uttrykker seg flytende og funksjonelt overfor ulike målgrupper.
- er i stand til å formidle tysk språk, litteratur og kultur til ulike målgrupper bl. a. ved hjelp av digitale verktøy.
- har ferdigheter som gjør han/henne bedre kvalifisert, oppdatert og motivert til å undervise i tysk på ulike nivå, til å bruke språket og kulturkompetansen i ulike yrkessammenhenger og til sjøl å utvikle seg videre faglig.

### **Generell kompetanse**

Kandidaten

- har øving i å tenke sjølstendig omkring faglige spørsmål, i problematisering og i å uttrykke egne refleksjoner. Kandidaten er dermed bedre i stand til å møte samfunnets krav om økt kjennskap til fremmedspråk og om å delta i internasjonalisering.

## **Opptak**

Bestått årsstudium i tysk, eller tilsvarende utdanning på minimum 60 studiepoeng

## **Oppbygging og gjennomføring**

### **Studiets oppbygging og innhold**

Innenfor Tysk påbyggingsstudium kan studentene velge mellom tre til fire emner, hvorav tre emner er på 10 studiepoeng hver og to emner er på 20 studiepoeng hver. Tre av emnene går parallelt på høsten, mens de to øvrige tilbys i vårsemesteret i en alternerende ordning.

Følgende emner tilbys studieåret 2018-2019:

SFT22018 Tysk i kontrast (10 studiepoeng, høstsemester 2018)

SFT22118 Berlin etter 1945: byhistorie, litteratur og film (10 studiepoeng, høstsemester 2018)

SFT22218 Semesteroppgave (10 studiepoeng, høstsemester 2018)

SFT40515 Språk, språkundervisning og IKT (20 studiepoeng, vårsemester 2019)

Studenter som tar studiet som del av Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur har mulighet til å få et studieopphold ved et tyskspråklig universitet i vårsemesteret. Det oppfordres på det sterkeste til å benytte seg av denne muligheten.

Studentene kan etter eget behov velge hvor stort omfang påbyggingsstudiet skal ha (fra 30 til 70 studiepoeng). Det anbefales at begge disiplinene språk og litteratur/kultur er representert i valg av emner.

Studieåret 2019-2020 vil studentene kunne ta emnet SFT40415 Tyskspråklig barne- og ungdomslitteratur (20 studiepoeng, vårsemester 2020). Oppdatert emnebeskrivelse vil foreligge i mars 2019.

## **Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer**

### **Undervisnings- og læringsformer**

All undervisning foregår på tysk. Påbygging tysk er et nettbasert studium med mulighet for å delta på samlinger og få veiledning ved studiested Halden. Undervisninga er organisert dels som online-seminar, dels som individuelle eller kollektive øvinger på nett. Det legges opp til studentaktiv læring. Verken samlinger eller online-seminarer er obligatorisk, men det er en stor fordel å følge undervisninga regelmessig og delta aktivt. Arbeids- og undervisningsformer er i tråd med Kvalitetsreformen, og studentene vil få individuell oppfølging. Det anbefales at studentene bruker studiets nettsted til å diskutere faglige spørsmål. Digitale verktøy er integrert i studiet. Det er en forutsetning at studentene setter seg inn i bruken av verktøy som benyttes i de enkelte emnene, se disse.

### **Arbeidskrav og vurderingsformer**

Det er knytta arbeidskrav til studiet. Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan framstille seg til eksamen. Se den enkelte emnebeskrivelse.

Det benyttes varierte vurderingsformer som støtter opp under læringsutbyttet: mappevurdering, individuell muntlig og skriftlig eksamen, semesteroppgave.

Karakterskala A-F.

## **Forsknings- og utviklingsarbeid**

Undervisning og veiledning i studiet skal være forskningsbasert, knytta til utviklingsarbeid i privat og offentlig virksomhet, og gi oppdatert og bred kunnskap.

Studentene skal få innsikt i nyere utviklingstrekk i fagområdet, de skal få kildekompetanse, og bli øvd i kritisk tenkning.

## **Internasjonalisering**

Pensumlitteratur er på tysk. Forelesere har delvis norsk og delvis tysk bakgrunn.

Det benyttes utenlandske gjesteforelesere i flere emner. I samarbeid med Goethe Institut inviteres det til workshop med en tyskspråklig forfatter årlig.

## **Evaluering av studiet**

For å kunne tilby en aktuell og relevant utdanning av god kvalitet er vi avhengige av studentenes tilbakemeldinger og at hver enkelt student deltar i evaluering av studiene. Dette studieprogrammet blir jevnlig evaluert for å sikre og utvikle kvaliteten i programmet:

- Høgskolen gjennomfører periodisk programevaluering.
- Det enkelte fagmiljø har ansvar for å etablere faste og allment kjent evalueringsrutiner på emnenivå (kalt EVA3). Se emnebeskrivelse for detaljer.
- Alle lærere skal gjennomføre løpende evaluering av egen undervisning (EVA4). Det vil si at det legges til rette for en dialog med studentene om forbedring og utvikling av undervisnings- og læringskvaliteten.

## **Litteratur**

Litteraturlister som er publisert for emner fram i tid kan bli oppdatert foran hvert semester. Oppdatert litteraturliste vil være tilgjengelig i emnebeskrivelsene ved semesterstart.

## **Studieopphold i utlandet**

Et studieopphold på ett semesters varighet eller mer må skje innafor ei gradsutdanning. Studenter som tar tysk påbyggingsstudium kan søke seg inn på Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur, hvor påbyggingsstudiet kan inngå. I dette studiet er det tilrettelagt for utveksling i 4. eller 6. semester.

Et slikt semester vil ikke bare styrke språkkunnskapene, men også gi et kulturmøte i praksis. Studentene har mulighet til å velge fra en stor fagpalett: I tillegg til språk- og litteraturstudier åpnes det også for f. eks. kulturstudier, områdestudier, kvinne- og kjønnsstudier, historie og samfunnsvitenskapelige fag.

På [høgskolens websider for internasjonalisering](#) fins mer detaljert informasjon om utenlandske institusjoner som høgskolen har utvekslingsavtaler med.

## Jobb og videre studier

Studiet kan kombineres med andre fag ved høgskoler og universitet, og kan inngå som del av en bachelorgrad.

Årsstudiet og påbyggingsstudiet i tysk kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur ved HiØ. Bestått bachelorgrad med minimum 80 studiepoeng i tysk danner grunnlag for opptak til Masterstudium i fremmedspråk i skolen ved HiØ. For krav til opptak til masterstudier i tysk ved andre studiesteder må det enkelte studiested kontaktes.

Den styrke kompetansen som et påbyggingsstudium gir, er en solid bakgrunn i yrker hvor gode språk- og kulturkunnskaper er en forutsetning. Tar en sikte på en lærerstilling i skolen, er det en stor fordel å ha påbyggingsstudiet.

## Studieplanen er godkjent og revidert

### Studieplanen er godkjent

Dekan Trond Hammervoll, 5.4.2018

### Studieplanen gjelder for

Studieplanen gjelder for perioden 2018-2019

## Studiemodell

Denne studiemodellen har en ny utforming. [Fortell oss hva du synes om den](#)

### Høst 2018

#### Tysk påbygging

SFT22018 Tysk i kontrast	10 stp
SFT22118 Tysk: Berlin etter 1945: byhistorie, litteratur og film	10 stp
SFT22218 Tysk: Semesteroppgave	10 stp

### Vår 2019

#### Tysk påbygging

SFT40515

Tysk: Språk, språkundervisning og IKT

20 stp

---

Sist hentet fra Felles Studentssystem (FS) 25. okt. 2021 03:17:06

# SFT22018 Tysk i kontrast (Høst 2018)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 10

**Ansvarlig avdeling:** Fakultet for lærerutdanninger og språk

**Studiested:** Nettbasert undervisning med tilbud om samlinger og mulighet for veiledning ved studiested Halden

**Emneansvarlig:** Frode Lundemo

**Undervisningsspråk:** Tysk

**Varighet:** ½ år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Valgemne i Tysk påbyggingsstudium. Emnet kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

## Undervisningssemester

Tysk påbyggingsstudium: 1. semester (høst).

Bachelorstudiet i samfunn, språk og kultur: 3. eller 5. semester (høst).

## Studentens læringsutbytte etter bestått emne

### Kunnskap

Studenten

- har innsikt i utvalgte deler av det grammatiske regelverket, slik som leddstilling, setnings- og setningsleddstrukturer
- har større innsikt i moderne tysk språkbruk og i struktur- og språkbrukskontraster mellom moderne tysk og norsk

- kjenner til viktige sider av tysk språkhistorie og kan sette de grammatiske temaene som bearbeides inn i en diakron sammenheng

## Ferdigheter

Studenten

- er gjennom innsikt i det grammatiske regelverket og diakrone aspekter ved det i stand til å bruke språket mer funksjonelt og kan dermed produsere tekster av høy kvalitet
- har økte ferdigheter i å forstå autentiske tyske tekster og også øvelse i oversettelsesstrategier

## Generell kompetanse

Studenten

- har økt sin forståelse for språkstrukturer og språkfunksjoner og har dermed større kompetanse i bruk av tekster til ulike formål og i oversettelsesstrategier
- har forståelse for at språk er underlagt kontinuerlig forandring

## Innhold

Utvalgte grammatiske emner bearbeides framfor alt gjennom oppgaveskriving under veiledning. Det gis ei innføring i grunntrekk ved tysk språkhistorie.

I skriftlig språkferdighet gis det hovedsakelig øvelser i å oversette funksjonelt fra norsk til tysk og fra tysk til norsk.

## Undervisnings- og læringsformer

Undervisninga gis på tyskstudienes nettsted ([deutsch.hiof.no](http://deutsch.hiof.no)) og på høyskolens læringsplattform. Her presenteres fagstoffet, og vi forutsetter at studentene deltar aktivt i diskusjoner og annen nettaktivitet omkring de faglige temaene. Undervisninga er organisert som seminar med stor grad av praktisk arbeid med språk og tekster samt øvinger i tilknytning til aktuell faglitteratur.

## Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

## Eksamen

### *Mappevurdering og skriftlig eksamen*

#### **Deleksamen 1: Mappevurdering (50 %)**

Det leveres tre individuelle oppgaver i grammatikk til nærmere bestemte frister.

#### **Deleksamen 2: Skriftlig eksamen (50%, 5 timer)**

Studentene prøves i skriftlig språkferdighet og språkhistorie. Det gis ei oppgave i oversettelse fra norsk til tysk og ei oppgave i oversettelse fra tysk til norsk. I språkhistorie gis 2–4 oppgaver. Ingen hjelpemidler er tillatt.

Som hovedregel avholdes skriftlig eksamen på campus. Studenter som ønsker å avlegge skriftlig eksamen på et annet godkjent sted, må søke om dette på særskilt skjema.

Begge deleksamener må være bestått. Det settes en samla karakter. Karakterskala er A–F.

## Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to interne sensorer.

## Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom kandidaten ikke har bestått en av deleksamenene, kan kun den som ikke er bestått tas på nytt. Ved klage på sensur kan hver deleksamen påklages hver for seg. Ved nytt resultat slås deleksamenene sammen på nytt.

## Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av

- lærergruppe
- studieleder
- lokalt studiekvalitetsutvalg

## Litteratur

### Grammatikk

Det arbeides med temaene

- konjunktiv
- valens og setningsstruktur
- leddstilling

Aktuell litteratur til disse emnene samt til språkhistorie legges ut på nettstedet [deutsch.hiof.no](http://deutsch.hiof.no).

### Skriftlig språkferdighet

Øvingstekster og bakgrunnsmateriale legges ut på nettstedet [deutsch.hiof.no](http://deutsch.hiof.no).



# SFT22118 Tysk: Berlin etter 1945: byhistorie, litteratur og film (Høst 2018)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 10

**Ansvarlig avdeling:** Fakultet for lærerutdanning og språk

**Studiested:** Nettbasert undervisning med tilbud om samlinger og mulighet for veiledning ved studiested Halden

**Emneansvarlig:** Elin Nesje Vestli

**Undervisningsspråk:** Tysk

**Varighet:** ½ år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Valgemne i Tysk påbyggingsstudium. Emnet kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

## Undervisningssemester

Tysk påbyggingsstudium: 1. semester (høst).

Bachelorstudiet i samfunn, språk og kultur: 3. eller 5. semester (høst).

## Studentens læringsutbytte etter bestått emne

### Kunnskap

Studenten har

- kunnskap om hovedtrekk i Berlins nyere historie og om litterære tekster og filmer som behandler temaet Berlin.
- innsikt i vekselvirkninger mellom samfunn, kultur og litteratur.
- særlig innsikt i hvordan storbyen framstår i samtidslitteratur og -film.

### **Ferdigheter**

Studenten har

- økte analytiske ferdigheter.
- økt sine ferdigheter i å anvende litteraturvitenskapelig fagterminologi og litteraturvitenskapelige metoder.
- solid muntlige og skriftlige ferdigheter i tysk

### **Generell kompetanse**

Studenten

- har økt forståelse for tyskspråklig kultur og litteratur og for litteraturvitenskapelige arbeidsmetoder.
- kan levere muntlige og skriftlige presentasjoner på et forholdsvis høyt nivå.

## **Innhold**

Emnet omfatter både litteratur og kulturkunnskap. Det tar for seg tyskspråklig litteratur og tysk historie med henblikk på Berlin fra 1945 og til i dag. Vekselvirkninger mellom litteratur og kultur/samfunn spiller derfor en sentral rolle. Problematisering og refleksjon omkring både det enkelte verkets egenart og sammenliknende aspekter står sentralt. I tillegg til bakgrunnsstoff og litterære tekster kommer emnet til å ta opp andre kunstneriske uttrykk.

## **Undervisnings- og læringsformer**

All undervisning foregår på tysk. Emnet er nettbasert.

Undervisninga er organisert som online-seminarer, det gis også tilbud om seminar

og veiledning på campus. Undervisninga er ikke obligatorisk, men det er en stor fordel å følge den regelmessig og delta aktivt på nett. Det legges opp til studentaktiv læring.

## **Arbeidsomfang**

Ca. 280 timer.

## **Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen**

Studentene skal i løpet av semesteret levere ei skriftlig oppgave. Denne skal omfatte 8000-8500 tegn med mellomrom, fotnoter og litteraturliste inkludert. Eventuelle illustrasjoner kommer i tillegg. Studentene skal gi en muntlig presentasjon av oppgava i undervisninga. Arbeidskrav må være godkjent før studentene kan framstille seg til eksamen.

## **Eksamen**

**Individuell muntlig eksamen med presentasjon, ca. 30 minutter totalt.**

Presentasjon:

Kandidaten gir først en presentasjon (ca. 10 minutter). Temaet skal være klart avgrensa innafor emnekretsen, dette velger kandidaten sjøl etter samråd med faglærer. Gjennom presentasjonen prøves kandidatens evne til å legge fram et tema på en sjølstendig og ubunden måte.

Muntlig eksamen:

Spørsmål ved muntlig eksaminasjon hentes fra pensum (ca. 20 minutter).

I vurderinga legges det vekt på innhold, evne til refleksjon og problematisering, formidlingsevne, presentasjonsteknikk og språk.

Som hovedregel gjennomføres muntlig eksamen på nettet via Læringsplattform.

Det er også mulig å avlegge muntlig eksamen på campus.

Ingen hjelpemidler tillatt.

Det settes en samla helhetlig karakter. Karakterskala er A-F.

## Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to interne sensorer.

## Vilkår for ny/utsatt eksamen

Ved ny/utsatt eksamen må presentasjon og muntlig eksamen gjennomføres på nytt.

## Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering og løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- studieleder
- lokalt studiekvalitetsutvalg

## Litteratur

Litteraturlister som er publisert for emner fram i tid kan bli oppdatert foran hvert semester. Oppdatert litteraturliste vil være tilgjengelig i emnebeskrivelsene ved semesterstart.

BRUSSIG, Thomas: Am kürzeren Ende der Sonnenallee (Fischer).

KORDON, Klaus/SCHIMMEL, Peter: Die Lisa. Eine deutsche Geschichte (Beltz).

KARA, Yadé: Selam Berlin (Diogenes)

KORDON, Klaus: Die Flaschenpost (Beltz).

NOLTE, Mathias: Louise im blauweiß gestreiften Leibchen (Deuticke)

ORTHEIL, Hans-Josef: Die Berlinreise. Roman eines Nachgeborenen (Luchterhand)

REGENER, Sven: Herr Lehmann. Gezeichnet von Tim Dinter (Eichborn Verlag 2014 eller senere. NB dette er en grafisk roman (graphic novel) basert på Sven Regeners roman)

GEIBEL, Wieland: Berlin. Geschichte (Berlin Story Verlag)

Studentene velger 3 av følgende filmer (studenter som ønsker å velge Berlin-filmer som ikke står på denne lista, kan gjøre det etter nærmere avtale med faglærer); velger man en fjernsynsserie, er 2 filmer tilstrekkelig:

- Anonyma - eine Frau in Berlin (Max Färberböck),
- Berlin Alexanderplatz (Rainer Werner Fassbinder),
- Das Leben der Anderen (Florian Henckel von Donnersmarck),
- Das Leben eine Baustelle (Wolfgang Becker),
- Der Himmel über Berlin (Wim Wenders),
- Der Zimmerspringbrunnen (Peter Timm),
- Emil und die Detektive (Franziska Buch eller tidligere filmatiseringer),
- Helden wie wir (Sebastian Peterson),
- Herr Lehmann (Leander Haußmann),
- Good bye Lenin! (Wolfgang Becker),
- Lola rennt (Tom Tykwer),
- Sonnenallee (Leander Haußmann),
- Ku'damm 56 (Fernsehserie, Sven Bohse),
- Weissensee. Eine Berliner Liebesgeschichte (Fernsehserie, Friedemann Fromm),
- Wie Feuer und Flamme (Connie Walter)

# SFT22218 Tysk: Semesteroppgave (Høst 2018)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 10

**Ansvarlig avdeling:** Fakultet for lærerutdanninger og språk

**Stuedsted:** Nettbasert undervisning med tilbud om samlinger og mulighet for veiledning ved studiested Halden

**Emneansvarlig:** Sigmund Kvam

**Undervisningsspråk:** Tysk

**Varighet:** ½ år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Valgemne i Tysk påbyggingsstudium. Emnet kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

Emnet må tas i tilknytning til enten SFT22018 Språk i kontrast eller SFT22118 Berlin etter 1945: byhistorie, litteratur og film.

## Undervisningssemester

Tysk påbyggingsstudium: 1. semester (høst).

Bachelorstudiet i samfunn, språk og kultur: 3. eller 5. semester (høst).

## Studentens læringsutbytte etter bestått emne

### Kunnskap

Studenten har

- solid faglig innsikt i enten språklige eller litterære/kulturelle emner som gjør han/henne i stand til å velge og begrunne relevant tema for en fordypningsoppgave.
- kunnskap om hvordan en finner, vurderer, bearbeider og anvender relevant fag- og skjønnlitteratur og om korrekt bruk av kildehenvisninger og noteapparat.

### **Ferdigheter**

Studenten

- er i stand til å skrive omfattende framstillinger på tysk på mest mulig korrekt språk, med ei klar og hensiktsmessig oppbygging sett i forhold til temaet som er valgt.
- kan gi respons på andres arbeid på tysk.
- har styrket sine skriftlige og muntlige språkferdigheter.

### **Generell kompetanse**

Studenten

- har oppnådd god kompetanse når det gjelder informasjonsinnhenting, til vurdering og strukturering av materiale.
- er i stand til å formulere et tema og ei problemstilling og til å bruke kilder kritisk.
- har gjennom emnet oppøvd kritisk sans og sjølstendighet.
- er kjent med akademisk skriving.

## **Innhold**

Studentene kan velge tema for sin semesteroppgave enten i tilknytning til SFT22018 Språk i kontrast eller SFT22118 Berlin etter 1945: byhistorie, litteratur og film. De skal jobbe med ei oppgave under veiledning av en faglærer. Tema for oppgava fastsettes etter nærmere avtale mellom student og faglærer. Temaet skal presenteres og arbeidet sammenfattes for medstudenter og faglærer underveis, se nærmere under Arbeidskrav.

Studentene som ønsker å fordype seg på bakgrunn av Språk i kontrast velger tema for oppgaven med utgangspunkt i tysk språkbruk eller tyske språkstrukturer, gjerne med kontrastivt perspektiv tysk-norsk eller oversettelsesperspektiv. Studentene som ønsker å fordype seg på bakgrunn av Berlin etter 1945: byhistorie, litteratur og film velger et tema med utgangspunkt i historiske, kulturelle og litterære perspektiv på Berlin. Studenter som ønsker å fordype seg i et tverrfaglig emne som omfatter en språklig og litterær tilnærming, gis anledning til dette etter nærmere avtale med faglærer.

## **Undervisnings- og læringsformer**

Sjølstendig arbeid under veiledning, presentasjon og diskusjon underveis. Biblioteksressurser og andre ressurser skal brukes aktivt. Studentene skal være respondenter for hverandre underveis i arbeidet, se nærmere under Arbeidskrav.

## **Arbeidsomfang**

Ca. 280 timer.

## **Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen**

I løpet av emnet skal studentene presentere temaet de har valgt for sine medstudenter. Hver student skal også respondere på arbeidet til én av de andre studentene. Presentasjonen og responsen kan foregå både muntlig og skriftlig, dette avtales nærmere mellom studenter og faglærer.

Arbeidskrav må være godkjent før oppgava vurderes.

# Eksamen

## Individuell semesteroppgave

Vurdering skjer på grunnlag av ei individuell semesteroppgave. Oppgava er ei skriftlig framstilling. Oppgava skal omfatte 21.000-23.000 tegn med mellomrom, fotnoter og litteraturliste inkludert. Eventuelle illustrasjoner kommer i tillegg.

Ved bedømmelsen blir det tatt hensyn til kunnskapsnivå, formuleringsevne, informasjonsinnhenting og sjølstendighet. Oppgava skal leveres til fastsatt tidspunkt. Det gis individuell undervisveiledning.

Karakterskala A-F.

## Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to interne sensorer.

## Vilkår for ny/utsatt eksamen

Ved nyeksamen må det leveres ny oppgave.

## Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- studieleder
- lokalt studiekvalitetsutvalg

## Litteratur

Studentene velger i samråd med faglæreren ut relevant litteratur (både faglitteratur og, der det er naturlig, skjønnlitteratur) som legges til grunn for arbeidet med semesteroppgava; også nettbaserte kilder og film kan inngå. Anvendt litteratur og andre kilder skal synliggjøres i oppgavas litteraturliste.

# SFT40515 Tysk: Språk, språkundervisning og IKT (Vår 2019)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 20

**Ansvarlig avdeling:** Fakultet for lærerutdanninger og språk

**Stuedsted:** Nettbasert undervisning med tilbud om samlinger og mulighet for veiledning ved studiested Halden

**Emneansvarlig:** Frode Lundemo

**Undervisningsspråk:** Tysk

**Varighet:** ½ år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Evaluering av emnet
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Emnet er del av tysk påbyggingsstudium. Det kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

## Undervisningssemester

Tysk påbyggingsstudium: 2. semester (kull 2018)

Bachelorstudiet i samfunn, språk og kultur: 4. eller 6. semester (vår).

## Studentens læringsutbytte etter bestått emne

### Kunnskap

Studenten har



- kjennskap til ulike innfallsporter til tyskundervisning i dagens skole.
- kunnskap om utvikling og bruk av ulike læringsressurser, framfor alt digitale.

## Ferdigheter

Studenten

- har forbedra sin forståelse av skriftlige og muntlige tyskspråklige tekster (tekstforståelse) og økt sin aktive språkferdighet, slik at han/hun skriver og snakker korrekt tysk.
- kan utvikle digitale læringsressurser og bruke digitale verktøy aktivt i tyskundervisninga.

## Generell kompetanse

Studenten

- har gjennom innsikt i teoretiske og praktiske aspekter et reflektert forhold til IKT i språklæring og er dermed i stand til å utvikle egne IKT-konsept for undervisningsbruk.

## Innhold

Didaktikkdelen organiseres som et praktisk seminar hvor ulike undervisningskonsept og idéer diskuteres. Eksempler på bruk av digitale verktøy i språklæring legges til grunn for både teoridiskusjon og praktisk arbeid. I den grad aktive tysklærere deltar, vil det bli invitert til erfaringsutveksling. Øvelse i å skrive tyskspråklige tekster vil i hovedsak gå ut på at studentene deltar aktivt på et studiets nettsted og bruker dette som et prosess- og refleksjonsverktøy i arbeidet med emnet. I tillegg kommer muntlige og skriftlige presentasjoner av prosjektarbeidet underveis.

## Undervisnings- og læringsformer

Undervisning er organisert som blokkseminar og nettbasert undervisning.

## Arbeidsomfang

Ca. 420 timer.

## Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Gjennomføre et prosjektarbeid innfor tyskidaktikk/IKT, individuelt eller som gruppeprosjekt (valgfritt). Gjennomføringen av arbeidskravet må være godkjent før muntlig eksamen.

## Eksamen

### Muntlig eksamen (totalt ca. 40 minutter)

Studentene presenterer gjennomført prosjektarbeid i plenum for medstudenter (ca. 10 minutter). Det gjennomføres deretter en (gruppe)samtale om prosjektet og eventuelle andre temaer fra emnet. I tillegg til faglig innhold vurderes muntlig språkferdighet og presentasjonsteknikk.

Det gis individuell karakter. Karakterskala A-F.

# Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to interne sensorer.

## Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- studieleder
- lokalt studiekvalitetsutvalg

## Litteratur

Undervisningsressurser gjøres tilgjengelige på emnets internetsider.